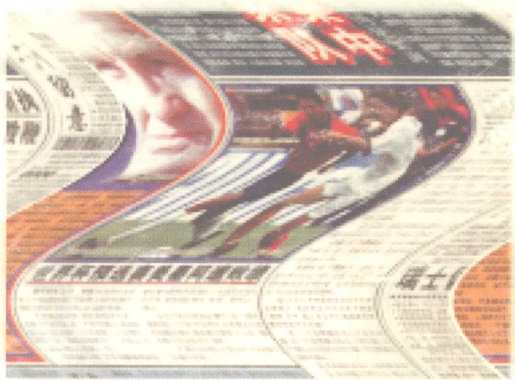




报刊纠错例说

给编辑记者的书

鸿森 著

语文出版社

<http://www.ywcbbs.com>

BAOKAN JIUCUO LISHUO

BAOKAN JIUCUO LISHUO

报刊纠错例说

——写给编辑记者的书

黄鸿森 著

YUWEN CHUBANSHE

语文出版社

图书在版编目(CIP)数据

报刊纠错例说:写给编辑记者的书/黄鸿森
著. - 北京:语文出版社, 2000
ISBN 7-80126-666-8/H·188

I. 报… II. 黄… III. 报纸-编辑工作-研究
IV. G232

中国版本图书馆 CIP 数据中心核字(2000)第 12837 号

BAOKAN JIUCUO LISHUO

报刊纠错例说

*

语文出版社出版

100010 北京朝阳门南小街 51 号

E-mail: ywp@public2.east.net.cn

新华书店经销 河北新华印刷一厂印刷

*

787 毫米×1092 毫米 1/32 9.125 印张 197 千字

2001 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 1 次印刷

印数: 1—3,000 定价 13.00 元

本书如有缺页、倒页、脱页,请寄本社发行部调换。

看似寻常自醇厚， 成如容易却艰辛

——喜读《报刊纠错例说》

黄鸿森先生是我的老同事和老朋友。三年前出版的《报海拾误录》一书业已为世所重。今意有未罄，功可继弘，续成《报刊纠错例说》问世，可说是姊妹篇了。它既续惠于报海同侪，又将溥利于广大读者，是饶有价值的劳作。我有幸先读书稿，便好像和他坐在一起，娓娓听来，教益络绎。承嘱为弁言，我也乐于借此浅书感受。

作为略具文化的人，我们常在文海中拍浮，每每痛感海中出没的舛误泥沙和礁石，迷眼目，欺手足，平添多少麻烦和窒碍！古人校书时，早就为错误所苦而发出嗟叹：校书扫误，简直好像秋天扫落叶，刚扫掉一层，又来一层。成为今天信息载体的文海，其范围之广阔与影响之深远，比起古时候当然大大不同，而文字纰漏所带来的烦恼和损耗就更为剧烈了。报海是当今文海中一股最大的潮流，流转贯注，磅礴浩荡，五洲能屈。解剖报海疵误为支点，从小喻大，以类取譬，语言文字大海中的除沙平礁工作，也就有所取径了。

纯净水当然是要花力气、深加工才能获致的。茫茫报海，泥沙驳杂，鱼龙混下，必须时时不断地沉沙汰石，分导鱼龙，俾使浑沦的黄色海洋自净为清净的蓝色海洋乃至透明的水体。这方面的工作量自然很大，而且难以罢手，但幸喜还是有迹可求，有规律可找的。这本书则是一艘有战绩的先遣坚舰。在

察迹纠谬、分类取则等方面，适可看出作者的功力和孤诣，亦可使读者体会到方法和门径，这正是此书价值之所在。

大体说来，报刊上出现的纰漏，不外二端：一是文词弊失，二是情况讹误。前者是个大国，后者亦不微弱。作者对它们都有广泛的摘发和妥慎的整治。

这本书中，文词纰谬方面的平整工作，其中包括有关标点符号、报纸标题等方面，占用了主要篇幅。或说，这些都不外乎咬文嚼字之类的性质而已，这话说来倒也是，但是难道其意义就仅止于此么？其实它们常常拖带出逻辑的不紧扣、思路的不周密等问题，反映出思想方法性质的毛病。当然，话讲错，文写错，也算是人类容易犯的一桩通病，自古已然，于今常烈，但这种通病原是不应容忍、不可蔓延的。这里可以附带远说几句。汉语可说是一种珠玉型的语文，它与欧西的金钩型语文的结构有异，各具长短，万代共荣。珠玉型的语文，字儿个个圆润，不相钩连，没有金钩型语文的字词因时间状态、主宾位置等变异而产生的黏连性变化。智珠在握，以简驭繁，从隐出显。高明的才人，得心应手，文词自然端整粹净；粗心的人儿，本领较差的写手，却每行文阙失、配搭不当还浑然不觉。

在信息极大丰饶而又多变的当代，有的同行，或为了创新，或为了表面华饰，或为了仿效他国语法等等原因，写文布词时，画虎不成，却画出一窝犬儿来，不规范、不整饬的文词讹失现象就往往触目可见了，报刊亦不能幸免。像颇为传诵的“他的脸，很中国”这类说法，当面笑谈中，偶一为之，带出一点风趣，也还可容忍；但如作为美谈，播于报刊，腾于众口，那就有点欠当了。请问，难道我们可以套用这样的句构，把一张没有多大特色的面孔誉之曰“您的脸，很世界”吗？此种有悖逻辑

辑的文词舛失，原是不难发觉的。问题是，颇有些朋友感到这种文词有不可阻挡的魅力，乐于引用和推广。

我们还经常可在报刊看到累赘词语习惯性地堆积起来和泛滥开去，似乎这些文词沉淀在那里，效果就会显得庄重可敬，像本书中《慎用“亲自”》一文中所举的“亲自”等词语都是。如说教授“亲自”授课，党支书“亲自”培养入党积极分子，党委书记“亲自”过问某项重要工作，原意不外乎在此称赞一番，再想想，这就和夸奖“某位办公室主任亲自办公”一样，令人忍俊不禁了。还有，如书中所举，那带来“为其”“对其”“用其”等一串文中“异物”的“其”字之滥用，那完全多余的“由于”等等，都是人们颇常见的表面炫目却易于导致语病的不良堆积物。有人常比照欧西语法格式，在自己的语句中，填颗粒，加搭金勾，似乎可以显得严密合缝些，却不知吾家珠玉型的语词只要科学整理贯串起来，自然神完气足，无需那些鼓鼓囊囊的附加物。毫无疑义，在调度文词的时候，经常下点再思、三思的工夫，加强对逻辑的推敲和字句的锤炼，堵阙防偏，力求平整，会是大有裨益的。

这本书的一个突出优点就是，它提供出大量而且多样的通行实例，夹叙夹议，步步分析，从而开示出如何保证文词纯净整饬的途径。要达到这一要求，恐怕需要做到下列几点：结构井然，搭配匀称，因果明晰，层次清楚，单元完整。

书中可以看到很多相关的实例。像《没头没脑的“之所以”》《“由于”常用，可要注意用法》《主语残缺两例》等篇，以熟见的实例列举分析了多种句法五音不全的现象。如“之所以”一词，有些朋友热心于把它当作一种时髦的开篇方式。何物“之所以”，说白了，它就是“的所以”的换一种说法。这种光秃

秃的字体组合,却用来开篇打头,只会显示出一种语言的先天残疾相,安可不戒!文词搭配不当,是另一种常见的文病。人们看到那些突出的不伦不类的措词,像书中所举的“英姿飒爽的警犬”“该辞海”之类,不免使人大喷其饭。这本书的《该不该用“该”》《说“赴”》《注意词义褒贬》《交叉搭配,少用为佳》诸篇,对于多种文病,都有丰富的举证和充分的剖析。新闻报道中,如果不把一些句子的内部关系了解清楚,远远一望,就动起笔来,有时就会出大乱子。《小疵酿成大错》一文,就举出了鲜明的事例。一条新闻报道说:“乌克兰境内的核武器已全部运往俄罗斯销毁,销毁工作将在乌克兰专家监督下进行。”国内五家报纸的编审人员,把句中时间用语的前后准确关系弄混了,于是就在设标题的时候,把将要销毁的核武器用大字写成已经销毁。应当说,这在新闻报道中可算是一个严重的错误,足以令人触目惊心。

这本书中,有好几篇关于标点符号用法的讨论,并勒为专类。有的朋友也许认为,事属琐屑,无碍大局。是的,其中有的倒也牵涉不大,但有的就且莫等闲视之了。其实,书中对顿号用法的分析,对分号用法的分析,对若干多层次句子、长句子的标点符号用法的分析,等等,盖已是通过标点符号的安排来分析句法层次,确定语义单元,牵涉到逻辑和分类性质方面的问题了。标点虽小,颇有文章,即微识著,从小见大,它实际上导引出思路明晰的效能。

如上所述,这本书在矫正报刊文词弊失方面,积累了丰富的实例,进行了周到的分析,展示了恰当的整治范例。重要的是,不要仅仅把注意力放在那些纷繁多样的事例上,而是通过察误求正的整治过程,掌握保证文词整饬的思路。作者在读

者面前,既捧出了绣出的鸳鸯,又在绣绷上插置了金针,使人能在看到绣品的模样的同时,也看到了金针的长短。举一反三,思可过半。思路清了,再下决心,消灭报海中的文病当未必是太难的事。

在报海中,防止情况讹误,保证新闻报道的准确性,是又一个头等重要的问题。出现了情况讹误,就是报刊中掺了假,出现了假冒伪劣的成分。悠悠万事,打假为大。注水猪肉不可食用,注水新闻不可信用。书中特勒有引语篇,以一系列文章一再指出,引用语要保证准确;又勒有数字、时间篇,用一系列文章一再指出,报道中出现的数字、时间要保证准确;还有其他多篇文章,指出地名、材料要保证准确,等等,分门别类,多方阐述。有些揭示出的讹误情况,真叫人啼笑皆非。

为防止情况讹误,可以抓住三个环节:一是深思敏虑,二是处处查证,三是必要的细致考订。每个环节,尤其是第三点,皆可反映出作者治业中的造诣功力和敬恭态度。

有的情况讹误,可以在通读时,深思敏虑,就能察觉。这里需要锐利的眼光来发现问题,澄沏的思考来判断问题。当然,问题的彻底解决还是要凭事实来说话,但能把问题抓出来,至少讹误就无从遁形了。像书中的《数字,令人惊讶》一文就提供了好些生动的例证,这里举出的六处数字差错,只要有深思敏虑的精神都是能够发现和防止的。一个例句说,某县的“山地面积 262 亩,占全县总面积的 70%”,深思敏虑一下,这个县的总面积就只有 380 亩左右了。另一例句说,某外国“20 万居民面临饥荒威胁”,“共需要 3.4 吨救济粮”,深思敏虑,进行推算,给每个灾民发个元宵(约合 17 克粮食),就可打退饥荒了。这些报道,说来有点令人失笑,但都滑过了层层编

审者的关卡，赫然呈现在读者面前，何以故，盖惟思欠深，虑欠敏之过也。

有的情况讹误，初非肉眼通读即能发现和判定，必须在可靠的工具书及其他材料的对照下，方能发现和判定。这就需要主客观条件的齐备和配合。主观上，指望的是编写者的责任感、耐心和娴于查考的本领；客观上，指望的是工具书及其他查考材料的齐备程度和权威可靠性。二者皆备，可安天下；二者有缺，辄不得安，或只得小安，但应当说，主观条件更能发挥作用。书中《引用诗词，要认真审校》《编辑案头要有本地图》等文，都就此举出了丰富的例证，进行了充分的阐述。

如果有不同意见，在查考中遇到异说或难题，这就必须进行细致的考订。考订实是治学者的一项基本功。考订必须用证据来说话。证据如何搜集，达到何等程度，用到什么分寸，如何判断其权威性，如何贯串，如何演绎推理等等，均可展示出作者的功力和心态。这在本书中也是有迹可求，有事可举。作者深于考证的学力，在书中常有浮现，如其对布政司年限的考证，对会试、殿试、朝考等制度的缕析，对历法的阐释等，实际上都是文史杂考。这类散论杂议，布列书中，如云中有龙，时露一鳞一爪，却显出了夭矫劲健的神态。这些文章可以使人增学识，明系统。作者亦因而见学养，示造诣。不妨借用辛稼轩之句：“一丘一壑也风流。”散在书中的一文一议，殆亦可见作者风流之丘壑。

建国初期，我和鸿森兄曾同在一个部门工作。世事云飞，海桑各见，他曩日深思力学、笃实明达的风致，夙为我深所敬重，久怀不忘。70年代末期起，他参加了中国大百科全书的开创工作，筚路蓝缕，艰难缔造，共同开拓，为百科事业做出了

重要贡献,并成为一位卓自树立的辞书学家。这本书可说是他业余多思的一个副产品。天道酬勤,亦酬多思者,故人得读,更添忻乐。读此书,可见他的专深,即如其中的谈《“年”和“载”》一文,闲闲拈出一个故实,使我们得知,在我国几千年的纪元史上,却有14年只能用“载”而不宜用“年”。对我来说,真有顿开茅塞之快。读此书,还见他的博雅,在纠正报风中,同时涉及中国史、外国史、天文、历算、舆图、诗文等等,层面众多,信手能拈,着笔皆春,真叫人读来高兴。读此书,又见他的细密,这从书中大量的文词修订的笔墨,削弯取直,清淤补阙,精心弥缝的痕迹皆可看出。书中之文虽然也可说是他的牛刀小试,但却不是轻易之作,是大量的积累、细察、考证和综合的成果。那些看来不过是一词一事的公案判语,公案背后,潜伏着可钦的艰辛和可敬的造诣。王荆公有题张司业诗云:“看似寻常最奇崛,成如容易却艰辛。”我在这里稍易其词,以“看似寻常自醇厚,成如容易却艰辛”题赠此书,权作开场锣鼓,用请读者明公,登座静赏。谨叙。

苏仲湘

1999年春节期间

于京城西南侧、古燕京
东北侧之栽花插柳堂

目 录

看似寻常自醇厚,成如容易却艰辛 ——喜读《报刊纠错例说》	苏仲湘
---------------------------------------	-----

用 词 篇

该不该用“该”	(1)
“由于”常用,可要注意用法	(10)
说“赴”	(16)
滥用“资金”	(18)
伪劣商品何言“价值”	(20)
慎用“亲自”	(22)
“尤其”的前后	(25)
“本书”和“该书”	(27)
梨花和海棠	(29)
没头没脑的“之所以”	(31)
何必用“其”	(34)
辑入丛书的书,宜用什么量词	(37)
使用这些简称,不能没有全称	(40)
从“上吊”说起——谈产业报上的企业简称	(43)
“画句号”之类	(45)
注意词义褒贬	(47)

三个俗体字：桔、肖、咀	(51)
-------------------	------

引 语 篇

话说“金针度人”	(54)
误引唐诗十例	(57)
引文不能颠倒	(62)
引语出处需要核实	(64)
引用诗词要认真审校	(66)

数字、时间篇

数字,令人惊讶	(70)
数字为啥碰不拢	(74)
“阳春三月”小识	(76)
编稿要顾及见报日期	(78)
十个月以前,能说是“日前”吗	(81)
再谈“日前”	(83)
长江第五次洪峰何日过武汉	(85)
21 世纪的钟声何时响起——2000 年 1 月 1 日	
还是 2001 年 1 月 1 日	(87)
逝世人物的“享年”	(90)
“年”和“载”	(93)

标 题 篇

引题·眉题·肩题	(95)
示范标题要选佳作——读《略论虚题制作》	(98)
标题移行三忌	(100)
商榷四则新闻标题	(103)
一家报纸新闻标题的移行问题	(105)

标点符号篇

顿号用得多了	(111)
名单的标点	(118)
用顿号请注意区分层次	(121)
连用引号之间,可以不加标点——答《城乡市场报》 吴维东先生	(127)
漫不经心,一逗到底——谈《聪明之贵》一文的标点应用	(130)
分号应用疏失举隅	(134)
书名号的应用	(140)
丛书名用什么标点符号好	(145)

常 识 篇

曾国藩何曾考取“探花”	(148)
殿试·朝考·龚自珍	(151)

“连中三元”议	(154)
知名人物的姓名差错	(157)
唐宋两欧阳	(160)
李政道的老师是马大猷,还是吴大猷	(162)
多懂点历史,少出点差错	(164)
“一·二八”抗战和“八·一三”抗战	(170)
当代大事年份有误	(172)
“布政司”哪有“六百年”	(174)
伊丽莎白女王当过王后吗	(177)
是维多利亚王后,还是维多利亚女王	(179)
路易十四当了多少年国王	(181)
协约国·同盟国·轴心国	(183)
“帕帕拉齐”和“狗仔队”	(185)
用词要符合宪法	(187)
“国营”应作“国有”	(189)
“阳历”条读后	(191)
“皇历”和“黄历”	(194)
“入太庙,每事问”	(199)
吉普问世年代之类	(201)
何谓“微量元素”	(203)

文章评改篇

白圭之玷——重读《开国大典》	(205)
百字新闻,四点可议	(208)
检察≠检察院	(210)

小疵酿成大错	(212)
新闻导语修改举隅	(215)
图片说明疏失数例	(218)
下笔不慎,引起误解	(225)
交叉搭配,少用为佳	(228)
主语残缺两例	(231)
做辞书广告要学学作文——谈《作文辞海》广告词	(233)

杂 议 篇

百尺竿头,更进一步——读 1995 年 11 月 8 日《解放军报》···	(236)
“电头”也有文章	(247)
防止同音字出错——谈《难得的暮秋》之类疏失	(251)
细瞧瞧,此中有破绽	(253)
企业报,宜标出主办单位	(256)
报名汉语拼音要合乎规范	(259)
向《新闻联播》进一言	(261)
隐名广告小议	(263)
编辑案头要有本地图——谈谈地名的几种差错	(265)
后记	(271)

用 词 篇

该不该用“该”

“该”是个多义词。这里只讨论作为指示代词的“该”。

《现代汉语词典》(修订本)“该³”条的释义是：

指示词，指上文说过的人或事物(多用于公文)：

~地交通便利|~生品学兼优。

《辞源》“该”条的释义是：

③旧时公文书中，指上文说过的人或事等，如该员、该件、该处、该案。

虽然这两部辞书说“该”字多用于公文或用于旧时公文，可是报纸书刊上“该”字还常常出现，其中既有应该用的，也有不应该用的。

应该用“该”

“该”字有文言气息，而且常见于旧时代的公文中，不大受

人喜欢,可是有时候还得用它。例如:

(1)在《福州晚报》连载的《陈子奋评传》中,有《夫唱妇随》一章(见该报 1995 年 9 月 29 日),文中引陈子奋先生所著《记〈说文诂林〉后》的一段话……(《咬文嚼字》1996 年第 7 辑第 32 页)

例(1)的“该报”很难用别的词替换。用“《福州晚报》”,觉得离前面的“《福州晚报》”太近;改用“此报”“这家报纸”也不合适。

不应该用“该”

尽管“该”有可用的场合,但是在不应该用“该”的地方用了“该”的情况仍然存在。下面举例说明。

一、不应该用“该”指类群概念。从上引的《现代汉语词典》和《辞源》所举的该地、该生、该员、该件、该处、该案六个例子看,“该”所指的都是具体的人、事、物,而不指类群概念。在旧时公文中,即使是一件通令,发给若干机关,文中的“该×”所指也是具体的机关。例如,1923 年廖仲恺先生任广东省长时发出的《关于大本营驻江门办事处印章事致各机关令》,最后是这样措词的:“除分行外,合行令仰该□查照。此令。”(《双清文集》上卷,人民出版社 1985 年版第 445 页)文中的□,要视具体的对象,填上“厅”“县”等。下面的用法值得商榷。

(2)6 月 5 日,国务院总理李鹏……参观’96 国际汽车开发技术研讨及展示会。这是李鹏总理在了解一汽生产的新型红旗轿车情况,该车国产化率已达 82%。(《河北日报》1996 年 6 月 6 日 3 版,新华社